

Porównanie tłumaczeń I Królewska 10:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	oraz trzysta puklerzy z kutego złota – a na jeden puklerz wychodziły trzy miny* złota – i złożył je król w domu (z drewna z) lasu Libanu. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kazał też sporządzić trzysta puklerzy z kutego złota. Na jeden puklerz wychodziły trzy miny. Król złożył to wszystko w pałacu cedrowym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Wykonał</i> także trzysta puklerzy z kutego złota, używając po trzy miny złota na każdy puklerz. Król umieścił je w domu lasu Libanu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przytem trzy sta puklerzy ze złota ciągnionego, trzy grzywny złota odważył na każdy puklerz. I schował je król w domu lasu Libanowego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I trzy sta puklerzów ze złota doświadczonego, trzy sta grzywien złota jeden puklerz okrywało; i zawiesił je król w domu lasu Libanu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ponadto trzysta puklerzy z kutego złota. Na każdy puklerz wychodziło po trzy miny złota. Umieścił je król w "Domu Lasu Libanu".
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Poza tym trzysta puklerzy z kutego złota, a na jeden puklerz wychodziły trzy miny złota; i złożył je król w Leśnym Domu Libańskim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	ponadto trzysta puklerzy z kutego złota, a na jeden puklerz potrzeba było trzech min złota. Król umieścił je w Domu Lasu Libanu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	oraz trzysta małych, okrągłych tarcz, po trzy miny złota każda. Król umieścił je w Domu Lasu Libanu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- i trzysta puklerzy z kutego złota - trzy miny złota potrzebowano na jeden puklerz. Król umieścił je w sali Lasu Libańskiego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і триста золотих кованих щитів, триста фунтів золота ввійшло до одного щита, і дав їх до дому з ливанського лісу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Do tego trzysta puklerzy z kutego złota; na każdy puklerz zużył trzy miny złota. I król umieścił je w domu parku Libańskiego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i trzysta puklerzy ze stopu złota (każdy puklerz pokrył trzema minami złota). Potem król umieścił je w Domu Lasu Libanu.

¹⁾ Tj. 2,5 kg.